

華台音對應轉換 練習題

駱嘉鵬

1. 比較下列各組字，華語與台語聲母的差異。

- (1) 芬芳反覆
- (2) 章昌崇生
- (3) 遵從酒精
- (4) 無微我願
- (5) 勞饒人鄰

2. 比較下列各組字，華語與台語韻母的差異。

- (1) 蜘蛛詞耳
- (2) 欺區局遇
- (3) 哥鍋火賀
- (4) 刀都鎖所
- (5) 杯卑河侯
- (6) 留樓叫救
- (7) 過貴灰輝
- (8) 新心星生
- (9) 甘監干監兼堅
- (10) 蒂滴得敵
- (11) 大答達壓
- (12) 瘤量就癢
- (13) 寄鏡車且
- (14) 風東坑康

3. 比較下列各組字，台語讀音的差異。

- (1) 閒凝、月越、倚我、芋誤
- (2) 堅煎、驚精、淺遣、小曉
- (3) 章張、鄭證、長常、丈障
- (4) 純唇、碎穗、傳船、產攙
- (5) 亭停、從牆、匠醬、半伴
- (6) 史始、師詩、壯障、初處
- (7) 真貞、肯墾、林鄰、聘貧
- (8) 爸病、味麵、池纏、倚碗
- (9) 鐵剃、切妾、積質、失色
- (10) 進盡、順舜、搵運、杖丈
- (11) 色熟、實食、北縛、答達

- (12) 君子-郡主、古厝-顧厝、火車-貨車
- (13) 後日(後天-日後)、驚死(怕死-嚇死)
- (14) 屏東-台東、台西-西螺、士林-樹林

4. 請各舉出五個符合下列對應規律的例字：

- (1) 華語ㄅ對台語 ph
- (2) 華語ㄆ對台語 p
- (3) 華語ㄇ對台語 b
- (4) 華語ㄏ對台語 p
- (5) 華語ㄏ對台語 ph
- (6) 華語ㄈ對台語 th
- (7) 華語ㄊ對台語 t
- (8) 華語ㄗ對台語 g
- (9) 華語ㄗ對台語 k
- (10) 華語ㄌ對台語零聲母
- (11) 華語ㄋ對台語 c
- (12) 華語ㄋ對台語 k
- (13) 華語ㄍ對台語 c
- (14) 華語ㄍ對台語 kh
- (15) 華語ㄊ對台語 s
- (16) 華語ㄊ對台語 h
- (17) 華語ㄊ對台語零聲母
- (18) 華語ㄗ對台語 t
- (19) 華語ㄗ對台語 c
- (20) 華語ㄗ對台語 t
- (21) 華語ㄗ對台語 th
- (22) 華語ㄗ對台語 c
- (23) 華語ㄗ對台語 ch
- (24) 華語ㄗ對台語 s
- (25) 華語ㄗ對台語 c
- (26) 華語ㄗ對台語 j
- (27) 華語ㄗ對台語 l
- (28) 華語ㄗ對台語 n